

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Luciana Salles de Bragança Moraes

**O Metadiscorso em artigos acadêmicos:
Variação intercultural, interdisciplinar e retórica**

Tese de Doutorado

Tese apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras da PUC-Rio como parte dos requisitos parciais para obtenção do título de Doutor em Letras.

Orientadora: Profa. Dra. Lúcia Pacheco de Oliveira

Rio de Janeiro
Abril de 2005



Luciana Salles de Bragança Moraes

**O metadiscorso em artigos acadêmicos:
Variação intercultural, interdisciplinar e retórica**

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo programa de pós-graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Dra. Lúcia Pacheco de Oliveira

Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Dra. Alice Maria da Fonseca Freire

UFRJ

Profa. Dra. Solange Coelho Vereza

UFF

Profa. Dra. Maria das Graças Dias Pereira

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Dra. Inés Kayon de Miller

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial do Centro de Teologia e Ciências Humanas

Rio de Janeiro, 14 de abril de 2005

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização do autor, do orientador e da universidade.

Luciana Salles de Bragança Moraes

Graduou-se em Letras (português/inglês) pela PUC-Rio em 1998. Fez o curso de Pós-graduação *Lato Sensu* Formação de Professores de Português para Estrangeiros em 1998, na PUC-Rio. Obteve o título de Mestre em Lingüística e Língua Portuguesa pela PUC-Rio em 2001. Leciona inglês no Colégio Teresiano – CAP/PUC e português para estrangeiros na PUC-Rio. Participou de diversos congressos na área de Lingüística e Língua Portuguesa.

Ficha Catalográfica

Moraes, Luciana Salles de Bragança

O metadiscurso em artigos acadêmicos :
variação intercultural, interdisciplinar e retórica /
Luciana Salles de Bragança Moraes ;
orientadora: Lúcia Pacheco de Oliveira. – Rio de
Janeiro : PUC, Departamento de Letras, 2005.

194 f. ; 30 cm

Tese (doutorado) – Pontifícia Universidade
Católica do Rio de Janeiro, Departamento de
Letras.

Inclui referências bibliográficas.

1. Letras – Teses. 2. Metadiscurso. 3.
Sociointeracionismo. 4. Retórica Contrastiva. 5.
Discurso Acadêmico. 6. Construção Social do
Conhecimento. I. Oliveira, Lúcia Pacheco de. II.
Pontifícia Universidade Católica do Rio de
Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Para meu marido, Marcelo, e
minha filha, Mariana, pelo
carinho, dedicação e incentivo de
todas as horas.

Agradecimentos

A Deus, por me acompanhar em todos os momentos.

À minha orientadora, Lúcia Pacheco de Oliveira, pela confiança, incentivo, dedicação e carinho ao longo da minha trajetória.

Ao CNPq e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ser realizado.

Ao meu marido, Marcelo, pelo companheirismo, carinho e amizade ao longo desses quatro anos e pela compreensão nos momentos mais difíceis.

À minha filha, Mariana, pelo sorriso sempre aberto, cheio de alegria e amor.

Aos meus pais, Roberto e Nelly, e minha irmã, Adriana, pela amizade e carinho em todas as horas.

Ao meu irmão, Marcos Roberto (in memoriam).

À professora Maria do Carmo Leite de Oliveira, pelo incentivo para entrar no Doutorado.

À professora Rosa Marina de Brito Meyer, pela presença sempre tão positiva na minha vida.

Aos meus colegas da PUC-Rio.

Aos professores que participaram da Comissão Examinadora.

A todos os funcionários do Departamento de Letras, pelos ensinamentos e pela ajuda.

Ao funcionário Carlos Henrique, da biblioteca da PUC, pela disponibilidade em me ajudar a encontrar os artigos científicos em diferentes bibliotecas e bases de dados.

Às amigas Marla, Juliana, Bernadete, Sheila e Ana Helena, pelo constante incentivo e carinho.

A todos os amigos e familiares que, de uma forma ou de outra, me estimularam ou me ajudaram.

Resumo

Moraes, Luciana Salles de; Oliveira, Lúcia Pacheco de (Orientadora). **O metadiscorso em artigos acadêmicos: variação intercultural, interdisciplinar e retórica**. Rio de Janeiro, 2005. 194p. Tese de Doutorado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Este trabalho estuda o uso do metadiscorso em artigos pesquisa em diferentes culturas, áreas disciplinares e seções do artigo, tendo como objetivo investigar como esse recurso retórico varia em contextos lingüísticos e sócio-culturais diversos, contribui para a construção de sentido de textos escritos e reflete a construção de conhecimento em diferentes áreas disciplinares. A pesquisa adota como base teórica a abordagem sociointeracional de linguagem, a teoria da construção social do conhecimento e princípios da retórica contrastiva. O corpus utilizado compõe-se de 24 artigos científicos, divididos em duas línguas (português e inglês), duas áreas disciplinares (Ciências Biomédicas e Lingüística, Letras e Artes) e quatro seções (Introdução, Metodologia, Resultados e Discussão). O estudo da variação entre os textos escritos em inglês e português mostrou que há diferenças quanto ao uso de itens metadiscursivos que enfocam a micro ou a macroorganização do artigo de pesquisa. A variação interdisciplinar mostrou que o texto pode ser escrito de forma subjetiva ou objetiva, e que o conhecimento nas diferentes comunidades disciplinares pode ser construído com base em idéias ou fatos. Quanto às seções dos artigos, verificou-se que o uso do metadiscorso varia para alcançar objetivos retóricos diferenciados de acordo com a seção do artigo. Esta pesquisa reforça a possibilidade e necessidade de focar o metadiscorso e a linguagem sob uma ótica sociointeracional, confirmando que a escrita acadêmica é interativa e mostrando que a construção de sentidos de textos e a construção de conhecimento variam em diferentes culturas e comunidades disciplinares.

Palavras-chave: Metadiscorso, Sociointeracionismo, Retórica Contrastiva, Discurso Acadêmico, Construção Social do Conhecimento

Abstract

Moraes, Luciana Salles de; Oliveira, Lúcia Pacheco de (Advisor). **Metadiscourse in research articles: intercultural, interdisciplinary and rhetorical variation**. Rio de Janeiro, 2005. 194p. PhD Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This research studies the use of metadiscourse in research articles in different cultures, disciplinary areas and article sections, aiming at investigating how this rhetorical device varies in different linguistic and socio-cultural contexts, contributes to the construction of meaning in written texts and reflects the construction of knowledge in different disciplinary areas. This work adopts as theoretical basis a sociointeractional approach to language, the theory of social construction of knowledge and principles of contrastive rhetoric. The research corpus is composed of 24 scientific articles, divided into two languages (Portuguese and English), two disciplinary areas (Biomedical Sciences and Linguistics, Letters and Arts), and four sections (Introduction, Methodology, Results and Discussion). The study of variation between texts written in English and Portuguese shows that there are differences in the use of metadiscourse items which can focus on micro or macroorganization of the scientific article. Interdisciplinary variation shows that scientific texts can be written either in a subjective or objective manner, and that knowledge construction in different disciplinary communities can be based either on ideas or facts. As to research article sections, this study shows that the use of metadiscourse varies according to writers' intention to reach rhetorical objectives in each section. This research study reinforces both the possibility and necessity to focus on metadiscourse and language under a sociointeractional perspective, confirming that academic writing is interactive, and showing that the construction of meaning in texts and the construction of knowledge vary in different cultures and disciplinary communities.

Keywords: Metadiscourse, Sociointeractionism, Contrastive Rhetoric, Academic Discourse, Social Construction of Knowledge.

Sumário

1. Introdução	12
2. Interação social e discurso científico	21
2.1. Bakhtin e a interação social	21
2.1.1. Dialogismo, intertextualidade, polifonia e vozes	21
2.1.2. Contexto e interação social na escrita	26
2.2. A natureza social do conhecimento científico	28
2.2.1. A comunicação do conhecimento científico	31
2.2.2. Estudos científicos e construção social do conhecimento	34
3. Retórica contrastiva	38
3.1. Cultura	38
3.2. Retórica	41
3.3. Da retórica clássica à moderna	43
3.4. Retórica contrastiva	47
3.4.1. Origem e base teórica	48
3.4.2. Evolução histórica	52
3.4.3. Pesquisas contrastivas em escrita acadêmica e profissional	55
4. Discurso acadêmico e metadiscurso	58
4.1. O artigo científico de pesquisa	58
4.1.1. Histórico	59
4.1.2. Construção	63
4.1.3. Organização geral	66
4.2. O metadiscurso no discurso acadêmico	73
4.2.1. Esquemas de classificação metadiscursiva	75
4.2.2. Esquema classificatório proposto	77
4.2.2.1. Metadiscurso textual	79
4.2.2.2. Metadiscurso interpessoal	82
5. Metodologia	86
5.1. A coleta de dados e a composição do corpus	86
5.1.1. Critérios de seleção dos artigos de pesquisa.....	88
5.2. Etapas do processo de análise	91
5.2.1. Identificação dos itens metadiscursivos	92
5.2.2. Tabulação dos itens metadiscursivos	92
5.3. Testes estatísticos: descrição, aplicação e interpretação	93
6. Variação metadiscursiva em artigos acadêmicos de pesquisa	95
6.1. Resultados holísticos	95
6.2. Resultados da variação	96
6.2.1. Variação quanto à língua	98
6.2.1.1. Português	99
6.2.1.2. Inglês	100
6.2.2. Variação quanto à área disciplinar	102

6.2.2.1. Lingüística	103
6.2.2.2. Nutrição	109
6.2.3. Variação quanto à parte do texto	112
6.2.3.1. Introdução	113
6.2.3.2. Metodologia	115
6.2.3.3. Resultados	116
6.2.3.4. Discussão	117
7. Discussão e implicações da pesquisa	119
7.1. O estudo contrastivo do metadiscorso	119
7.2. A construção do conhecimento em Lingüística e Nutrição	122
7.3. O escritor na construção de sentido de artigos científicos de pesquisa	125
7.4. Pesquisa científica e questões políticas	127
7.5. Implicações pedagógicas do estudo contrastivo do metadiscorso	130
8. Conclusão	133
9. Referências bibliográficas	137
Anexos:	
Anexo 1 – Listagem de disciplinas por área de conhecimento	156
Anexo 2 – Ocorrência de itens metadiscursivos por texto	159
Anexo 3 – Frequências básicas em 96 textos	161
Anexo 4 – Frequências normatizadas em 96 textos	163
Anexo 5 – Tabela Dinâmica	165
Anexo 6 – Amostras de textos do corpus	170

Lista de figuras

Figura 2.1: Pesquisas sobre a linguagem científica a partir dos anos 90	34
Figura 3.1: Pesquisas contrastivas em escrita acadêmica e profissional	55
Figura 4.1: Formato geral dos artigos de pesquisa	72
Figura 4.2: Esquema de classificação metadiscursiva de Hyland (2000)	77
Figura 4.3: Esquema de classificação metadiscursiva proposto	78
Figura 4.4: Categorias metadiscursivas, exemplos e fontes	85
Figura 5.1: Total de artigos coletados por área	88
Figura 7.1: Resumo de características das áreas de Linguística e Nutrição	125

Lista de tabelas

Tabela 1: Itens metadiscursivos em 96 textos	95
Tabela 2: Itens metadiscursivos textuais e interpessoais em 96 textos	96
Tabela 3: Análise Múltipla da Variação em 96 textos	97
Tabela 4: Análise da Variação em 96 textos	97
Tabela 5: Variação metadiscursiva por língua	99
Tabela 6: Variação metadiscursiva por área disciplinar	102
Tabela 7: Variação metadiscursiva por parte do texto	113